31995R1464

L 144/14 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 28.6.1995

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1464/95
z 27. júna 1995
o špeciálnych podrobných pravidlách pre uplatnenenie kvótového systému licencií na dovoz a vývoz v odvetví cukru

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1785/81 z 30. júna 1981 o spoločnom organizovaní trhov v odvetví cukru [1], naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1101/95 [2], najmä na jeho články 13 (2) a 17 (2),

keďže Dohoda o poľnohospodárstve uzatvorená počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní (ďalej len „Dohoda“) vyzýva k prispôsobeniu, najmä nariadení uplatňovaných pri licenciách pre dovoz a vývoz v odvetví cukru od 1. júla 1995; keďže so zreteľom na počet požadovaných prispôsobení a z dôvodov jasnosti a väčšej administratívnej efektívnosti sa má zrušiť nariadenie Komisie (EHS) č. 2630/81 [3], naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 1754/93 [4], pričom tie ustanovenia toho nariadenia, ktoré sú stále dôležité pre uplatňovanie systému licencií pre dovoz a vývoz budú naďalej platiť; keďže z tých istých dôvodov by sa mali povoliť výnimky z určitých ustanovení nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 [5], naposledy zmeneného doplneného nariadením (ES) č. 1199/95 [6]

keďže v dôsledku Dohody sa obchodná koncepcia stanovovania vopred vytráca na stupni dovozu, ale zostáva pravidlom na stupni vývozu od 1. júla 1995; keďže preto sa už nemusia zachovávať rozlíšenia, ktoré sa týkajú príslušných záruk pre licencie;

keďže v dôsledku najnovšieho rozšírenia spoločenstva by malo dôjsť k niektorým prispôsobeniam formálneho charakteru;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Toto nariadenie uvádza osobitné podrobné pravidlá pre uplatnenie licencií pre dovoz a vývoz ustanovených článkom 13 nariadenia (EHS) č. 1785/81.

Článok 2

V dôsledku výnimky zo štvrtej zarážky prvého pododseku a druhého pododseku článku 5 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 a prvej zarážky druhého pododseku článku 2a nariadenia Komisie (EHS) č. 3665/87 [7] sa žiadne vývozné licencie nepožadujú na účely vývozných operácií, ktoré súvisia s množstvom, ktoré neprekračuje dve tony cukru vyrobeného podľa kvót.

V prípade potreby môže Komisia zastaviť uplatňovanie prvého odseku.

Článok 3

1. V prípade že náhrada alebo, kde je to vhodné, vývozná daň sa stanoví v súlade s vypísaním súťaže konanej v rámci spoločenstva, podá sa žiadosť na vývoznú licenciu zodpovednému orgánu členského štátu, ktorý vydal oznámenie o výsledkoch súťaže.

2. Odsek 20 žiadosti o licenciu a licencie obsahuje aspoň jedno z týchto označení s údajmi:

— Reglamento de licitación (CE) nº … (DO nº L … de …) límite de presentación de ofertas que expira el …

— Forordning om licitation (EF) nr. … (EFT nr. L … af …), fristen for indgivelse af tilbud udløber den …

— Ausschreibung — Verordnung (EG) Nr. … (ABl. Nr. L … vom …), Ablauf der Angebotsfrist am …

— Κανονισμός διαγωνισμών (ΕΚ) αριθ. … (ΕΕ αριθ. L … της ……), η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει την …

— tendering Regulation (EC) No … (OJ No L … of …), time limit for submission of tenders expires …

— règlement d'adjudication (CE) nº … (JO nº L … du …), délai de présentation des offres expirant le …

— regolamento di gara (CE) n. … (GU n. L … del …), termine di presentazione delle offerte scade il …

— Verordening m.b.t. inschrijving (EG) nr. … (PB nr. L … van …), indieningstermijn aanbiedingen eindigend op …

(1) Ú. v. ES L 177, 1.7.1981, s. 4.
(2) Ú. v. ES L 110, 17.5.1995, s. 1.
(3) Ú. v. ES L 258, 11.9.1981, s. 16.
(4) Ú. v. ES L 161, 2.7.1993, s. 45.
(5) Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.
(6) Ú. v. ES L 119, 30.5.1995, s. 4.
(7) Ú. v. ES L 351, 14.12.1987, s. 1.

— Regulamento de adjudicação (CE) nº … (JO nº L … de ……), o prazo de apresentação das ofertas expira em ……

— Förordning om anbud (EG) nr … (EGT nr L …, …) tidsfrist för anbudsinlämnande utlöper den …

— Asetus tarjouskilpailusta (EY) N:o … (EYVL N:o L …, annettu ……), tarjousten tekemiselle varattu määräaika päättyy ….

3. Vývozné licencie sa vydávajú pre množstvo zapísané do príslušného oznámenia o výsledkoch súťaže. Odsek 22 poskytuje údaje o sadzbe vývoznej náhrady alebo vývoznej dane (odvodu), podľa údajov v oznámení, vyjadrených v ECU. Bude obsahovať aspoň jeden z týchto údajov:

— Tasa de la restitución aplicable: …

— Restitutionssats: …

— Gültiger Erstattungssatz: …

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής επιστροφής: …

— Rate of applicable refund: …

— Taux de la restitution applicable: …

— Tasso di restituzione applicabile: …

— Toe te passen restitutievoet: …

— Taxa de restituição à exportação aplicável: …

— Exportbidragssats: …

— Tuen määrä: …

alebo prípadne:

— Tipo de gravamen a la exportación aplicable: …

— Eksportafgiftssats: …

— Gültiger Satz der Ausfuhrabschöpfung: …

— Εφαρμοζόμενος συντελεστής εισφοράς κατά την εξαγωγή: …

— Rate of applicable export levy: …

— Taux du prélèvement à l'exportation applicable: …

— Tasso del prelievo all'esportazione applicabile: …

— Toe te passen heffingsvoet bij uitvoer: …

— Taxa do direito nivelador à exportação aplicável: …

— Exportavgiftssats: …

— Vientimaksun määrä: …

4. V prípade uplatnenia tohto článku sa neuplatní článok 44 nariadenia (EHS) č. 3719/88.

Článok 4

1. Pre cukor C, izoglukózu C a inulínový sirup C vyrobené na vývoz v súlade s článkom 26 (1) nariadenia (EHS) č. 1785/81, odsek 20 žiadosti o licenciu a licencie obsahuje aspoň jedno z týchto označení s údajmi:

— para exportación con arreglo al apartado 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81

— til udførsel i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81

— gemäß Artikel 26 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1785/81 auszuführen

— προς εξαγωγή σύμφωνα με το άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81

— for export under Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81

— à exporter conformément à l'article 26 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1785/81

— da esportare a norma dell'articolo 26, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1785/81

— uit te voeren overeenkomstig artikel 26, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81

— para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81

— för export i enlighet med artikel 26.1 i förordning (EEG) nr 1785/81

— vientiin asetuksen (ETY) N:o 1785/81 26 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

2. Odsek 22 licencie obsahuje aspoň jedno z týchto označení s údajmi:

— para exportación sin restitución ni gravamen … (cantidad por la que este certificado ha sido emitido) kg

— udføres uden restitution eller afgift … (den mængde, for hvilken denne licens er udstedt) kg

— ohne Erstattung und ohne Abschöpfung auszuführen … (Menge, für die diese Lizenz erteilt wurde) kg

— προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή ή εισφορά (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το παρόν πιστοποιητικό) kg

— for export without refund or levy …(quantity for which the licence is issued) kg

— à exporter sans restitution ni prélèvement … (quantité pour laquelle ce certificat a été délivré) kg

— da esportare senza restituzione né prelievo … (quantitativo per il quale il titolo in causa è stato rilasciato) kg

— zonder restitutie of heffing uit te voeren … (hoeveelheid waarvoor dit certificaat werd afgegeven) kg

— para exportação sem restituição nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg

— för export utan bidrag eller avgift … (den mängd för vilken licensen utfärdats) kg

— viedään ilman tukea ja maksua … (tähän todistukseen liittyvä määrä) kg

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na cukor C, ak je to v súlade s článkom 26 (2) nariadenia (EHS) č. 1785/81 predmetom vývoznej dane uvedenej v článku 20 toho nariadenia.

4. Článok 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa nevzťahuje na vývozné licencie na cukor C, izoglukózu C a inulínový sirup C.

Článok 5

Vývozná licencia na cukor C, izoglukózu C a inulín C sa môže vydať, ak príslušný výrobca poskytne zodpovednému orgánu dôkaz o tom, že množstvo, na ktoré žiada licenciu alebo rovnocenné množstvo, sa už skutočne vyrobili ako prebytok kvót A a B príslušného podniku, pričom sa berú do úvahy všetky množstvá, pokiaľ ide o cukor, prenesené do príslušného hospodárskeho roka.

Článok 6

1. a) Dovozné licencie na množstvá, ktoré presahujú 10 ton výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) a) nariadenia (EHS) č. 1785/81 platia od skutočného dňa vystavenia až do konca mesiaca, ktorý nasleduje po ich vydaní.

b) Dovozné licencie na množstvá, ktoré nepresahujú 10 ton výrobkov vymenovaných v článku 1 (1) a) nariadenia (EHS) č. 1785/81 a dovozné licencie pre výrobky vymenované v článku 1 (1) b), d), f), g) a h) tohto nariadenia platia odo dňa vystavenia v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 až do konca mesiaca nasledujúceho po ich vydaní.

2. Dovozné licencie na výrobky vymenované v článku 1 (1) (c) nariadenia (EHS) č. 1785/81 platiť od dňa vystavenia v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 až do konca mesiaca, ktorý nasleduje po ich vydaní.

3. Bez toho, aby boli dotknuté iné obdobia platnosti ustanovené podľa podmienok vypísania súťaže v rámci spoločenstva:

a) vývozné licencie na výrobky vymenované v článku 1 (1) (a) a (d) nariadenia (EHS) č. 1785/81 iné než cukor C a ktoré sa týkajú množstiev presahujúcich 10 ton platia odo dňa skutočného vystavenia:

— až do konca tretieho mesiaca, ktorý nasleduje po ich vydaní alebo

— počas 30 dní od toho dátumu v prípadoch, kde sa nestanovila žiadna náhrada ani podľa periodického systému ani podľa výberového konania,

za predpokladu, že obdobie platnosti neprekročí nasledujúci 30. september po skutočnom dni vystavenia;

b) vývozné licencie:

— pre cukor,

— pre množstvá výrobkov vymenované v článku 1 (1) a) a d) nariadenia (EHS) č. 1785/81 neprekročia 10 ton,

— pre výrobky vymenované v článku 1 (1) b), c), f), g) a h) uvedeného nariadenia,

platia odo dňa vystavenia v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 až do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po ich vydaní.

V prípade uvedenom v druhej zarážke smie príslušná strana použiť len jednu takú licenciu pre ten istý vývoz.

Článok 7

V prípade preferenčného cukru, ktorý sa má dovážať do spoločenstva v súlade s nariadením Komisie (EHS) č. 2782/76 [1], žiadosti na licencie a licencie obsahujú:

— v odseku 20 aspoň jednu z nasledujúcich označení s údajmi:

— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]

— præferencesukker (forordning (EØF) nr. 2782/76)

— Präferenzzucker (Verordnung (EWG) Nr. 2782/76)

— προτιμησιακή ζάχαρη [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2782/76]

— Preferential sugar (Regulation (EEC) No 2782/76)

— sucre préférentiel [règlement (CEE) nº 2782/76]

— zucchero preferenziale [regolamento (CEE) n. 2782/76]

— preferentiële suiker (Verordening (EEG) nr. 2782/76)

— açúcar preferencial [Regulamento (CEE) nº 2782/76]

— förmånssocker (förordning (EEG) nr 2782/76)

— etuuskohtelun alainen sokeri [asetus (ETY) N:o 2782/76];

— v odseku 8, názov krajiny pôvodu výrobku.

Vydanie dovoznej licencie zavedie povinnosť dovážať v súlade s nariadením (EHS) č. 2782/76 z krajiny bližšie určenej v licencii.

[1] (Ú. v. ES L 318, 18.11.1976, s. 13).

Článok 8

1. Záruka na licencie pre výrobky vymenované v a), b), c), d), f), g) a h) článku 1 (1) nariadenia (EHS) č. 1785/81 je na 100 kilogramov netto produktu, alebo na 100 kilogramov netto sušiny izoglukózy, alebo na 100 kilogramov netto sušiny v ekvivalente cukru/izoglukózy inulínového sirupu, a to takto:

a) v prípade licencie na dovoz:

— 0,30 ECU, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1701, 1702 a 2106, okrem kódov 1702 50 00 a 1702 90 10 a inulínového sirupu,

— 0,60 ECU, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahujú kódy 1212 91, 1212 92 00 a 1703,

— 0, 60 ECU, pokiaľ ide o inulínový sirup, na ktorý sa vzťahujú kódy KN ex 1702 60 90 a 1702 90 80;

b) 0,30 ECU v prípade licencie na vývoz cukru C, izoglukózy C alebo inulínového sirupu;

c) v prípade licencie na vývoz pri zachovaní iných sadzieb ustanovených podľa podmienok vypísania verejnej súťaže v rámci spoločenstva:

— 11, 00 ECU pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 1701.

Avšak záruka na vývozné licencie na biely cukor a surový cukor, ktorých platnosť je obmedzená na 30 dní podľa druhej zarážky článku 6 (3), je 4,20 ECU,

— 0,90 ECU pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 1703,

— 4,20 ECU pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 20, 1702 60 90, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 a 2106 90 59, okrem inulínového sirupu,

— 4,20 ECU pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 a 2106 90 30,

— 8,00 ECU pre inulínový sirup, na ktorý sa vzťahuje kód KN ex 1702 60 90;

d) 0,30 ECU pre dovozné licencie uvedené v článku 7.

2. S výnimkou prípadov zásahu vyššej moci, v prípade že sa nesplní záväzok vyvážať výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 1701 ustanovené inou vývoznou licenciou než tou, ktorá je vydaná v súvislosti s vypísanou verejnou súťažou v rámci spoločenstva a v prípade, že záruka uvedená v prvej zarážke odseku 1 c) je menšia než náhrada platná v posledný deň platnosti licencie po odpočítaní náhrady, ako je uvedené v licencii, potom sa v rámci podmienok časových lehôt ustanovených v článku 33 nariadenia (EHS) č. 3719/8 a na základe dodatočnej záruky na množstvo, pre ktoré sa záväzok nesplnil, držiteľovi licencie účtuje čiastka rovnajúca sa rozdielu medzi výsledkom tohto výpočtu a záruky uvedenej v prvej zarážke odseku 1 c).

Článok 9

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 21 nariadenia (EHS) č. 1785/81 sa vývozné a dovozné licencie na cukor, na ktorý vzťahuje kód KN 1701 a ktoré sa týkajú množstiev presahujúcich 10 ton, iný než:

a) cukor C;

b) kandizovaný cukor;

c) ochucované alebo farbené cukry;

d) preferenčný cukor určený na dovoz do spoločenstva v súlade v nariadením (EHS) č. 2782/76;

vydajú na tretí deň od dňa podania žiadosti.

2. V prípade, že žiadosť na licenciu pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje odsek 1, súvisí s množstvami, ktoré nepresahujú 10 ton, príslušná strana nesmie podať v ten istý deň a tomu istému zodpovednému orgánu viac než jednu takú žiadosť.

Článok 10

1. Ak v dôsledku oprávnenia podľa článku 116 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 [1], po predchádzajúcom vývoze bieleho cukru, na ktorý sa vzťahuje kód KN 1701 99 10, nasleduje dovoz surového cukru, na ktorý sa vzťahujú kódy KN 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90, ako výnimka z článku 2 nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa vyžadujú licencie na vývoz bieleho cukru a na dovoz surového cukru.

2. Odsek 20 žiadosti na vývoznú licenciu a vývozná licencia na biely cukor, a žiadosť na dovoznú licenciu a dovozná licencia na surový cukor obsahujú aspoň jedno z týchto označení s údajmi:

— EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92

— certificado válido en … (Estado miembro emisor),

— EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92

— licens gyldig i … (udstedende medlemsstat),

— EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92

— Lizenz gültig in … (erteilender Mitgliedstaat),

— EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92

— πιστοποιητικό που ισχύει στο … (κράτος μέλος εκδόσεως),

— EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92

— licence valid in … (issuing Member State),

— EX/IM, article 116 du règlement (CEE) nº2913/92

— certificat valable en … (État membre de délivrance),

— EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92

— titolo valido in … (Stato membro di rilascio),

[1] Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

— EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92

— certificaat geldig in … (Lid-Staat van afgifte),

— EX/IM, artigo 116º do Regulamento (CEE) nº 2913/92

— certificado válido em … (Estado-membro emissor),

— EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92

— licens giltig i … (utfärdande medlemsstat),

— EX/IM, 116 artikla, asetus (ETY) N:o 2913/92

— todistus voimassa … (luvan antanut jäsenvaltio).

Odsek 20 vývoznej licencie obsahuje aj číslo zodpovedajúcej dovoznej licencie a v príslušnom odseku dovoznej licencie číslo zodpovedajúcej vývoznej licencie.

Žiadosť na vývoznú licenciu na biely cukor sa neprijme, kým nie je vydané oprávnenie uvedené v odseku 1 a súčasne vydaná žiadosť na dovoznú licenciu na surový cukor.

Žiadosť na dovoznú licenciu sa týka množstva surového cukru štandardnej kvality, ktorý pri zohľadnení jeho výnosu súhlasí s množstvom bieleho cukru uvedeného v žiadosti na vývoznú licenciu. Výnos surového cukru sa vypočíta odpočítaním 100 od čiastky získanej vynásobením stupňa polarizácie cukru dvoma.

V prípade, že dovážaný cukor nezodpovedá štandardnej kvalite, vypočíta sa množstvo surového cukru, ktoré sa má doviezť na základe licencie vynásobením množstva surového cukru štandardnej kvality uvedeného v licencii opravným faktorom. Opravný faktor sa získa vydelením 92 percentami výnosu skutočne dovezeného surového cukru.

3. Ako výnimka z článku 6 platí vývozná licencia na biely cukor a dovozná licencia na surový cukor:

— do 30. júna v prípade, keď žiadosť bola podaná v zmysle článku 15 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 v deň alebo po 1. októbri príslušného hospodárskeho roka,

— do 30. septembra v prípade, keď žiadosť bola podaná v zmysle článku 15 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 v deň alebo po 1. júli príslušného hospodárskeho roka.

4. Ako výnimka z článku 8 (1) a pri dodržaní nasledujúcich pododsekov, je záruka na dovoznú licenciu uvedenú v odseku 1 11,50 ECU na 100 kilogramov netto.

Avšak čiastka uvedenej záruky sa prispôsobí, ako sa uvádza v prílohe, odvolávajúc sa na čiastku vývoznej dane na surový cukor platnej v deň, v ktorom bola podaná žiadosť na dovoznú licenciu a každý pondelok počas trvania platnosti licencie.

Od žiadateľa o dovoznú licenciu sa požaduje, aby urobil vhodné zvýšenie v záruke uvedenej v druhom pododseku, a to buď v deň podania žiadosti, alebo do troch pracovných dní od príslušného pondelka. Na žiadosť držiteľa dovoznej licencie ihneď uvoľní zodpovedný orgán tú časť záruky, ktorá už nie je žiaduca v dôsledku jej spätného prispôsobenia.

Navyše, na požiadanie žiadateľa spolu s podaním žiadosti na dovoznú licenciu a pri predložení dokladového svedectva zníži zodpovedný orgán záruku požadovanú v súlade s druhým a tretím pododsekom tohto odseku do výšky podanej záruky v súlade s článkom 115 (5) nariadenia (EHS) č. 2913/92 po predchádzajúcom vyvezení zodpovedajúceho množstva bieleho cukru.

Výška záruky prispôsobenej v súlade s týmto odsekom však v žiadnom prípade nesmie byť nižšia než výška záruky bližšie určenej v prvom pododseku.

5. Článok 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa nevzťahuje na vývozné licencie uvedené v odseku 1. Článok 33 (3) nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa nevzťahuje na dovozné licencie uvedené v odseku 1.

6. Na základe výnimky z článkov 8 (5) a 33 (1) nariadenia (EHS) č. 3719/88:

a) celá záruka, ktorá sa týka dovoznej licencie sa uvoľní iba v prípade, že množstvo surového cukru skutočne dovezeného je rovnaké alebo väčšie než množstvo bieleho cukru skutočne vyvezeného, berúc do úvahy výnos surového cukru;

b) v prípade, že množstvo skutočne dovezeného surového cukru je menšie ako množstvo skutočne vyvezeného bieleho cukru, záruka prepadne v čiastke, ktorá zodpovedá rozdielu medzi čiastkou skutočne vyvezeného bieleho cukru a čiastkou skutočne dovezeného surového cukru. Toto nariadenie sa uplatní pri zohľadnení výnosu príslušného surového cukru;

c) v prípade, že príslušná osoba neuplatnila požiadavku uvedenú vo štvrtom pododseku odseku 4, tá časť záruky, ktorá vyplýva z uplatnenia druhého pododseku odseku 4 a ktorá môže prepadnúť podľa bodu b) tohto odseku, sa zníži o množstvo prepadnuté podľa článku 115 (5) nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Toto zníženie sa môže uskutočniť iba na žiadosť dotknutej strany a po predložení vhodných sprievodných dokladov;

d) ak sa použije odsek 4 a držiteľ dovoznej licencie nedokáže zvýšiť záruku v rámci predpísaného obdobia, uvedená záruka upravená podľa potreby v súlade s tým odsekom ihneď prepadne ako celok, okrem prípadu zásahu vyššej moci.

Ak sa však nepodala žiadna požiadavka podľa štvrtého pododseku odseku 4, prepadnuté množstvo sa zníži pri ukončení platnosti dovoznej licencie, podľa ustanovenia v bode c) tohto odseku.

7. Pri uplatnení článku 561 nariadenia (EHS) č. 2454/93 je časová lehota, v rámci ktorej sa musí vykonať dovoz surového cukru zodpovedajúci predchádzajúcemu vývozu bieleho cukru, taká istá ako obdobie platnosti dovoznej licencie na surový cukor.

8. Na základe výnimky z článku 9 nariadenia (EHS) č. 3719/88 sú práva vyplývajúce z licencie pre vývoz a dovoz uvedené v odseku 1 neprenosné.

9. Zrušenie podľa článku 13 (2) nariadenia (EHS) č. 3719/88 sa podľa odseku 1 súčasne vzťahuje na obidve, na licenciu pre dovoz aj na licenciu pre vývoz.

Článok 11

Nariadenie (EHS) č. 2630/81 sa ruší s účinnosťou od 1. októbra 1995.

Avšak jeho ustanovenia o dovozných licenciách prestanú byť uplatniteľné od 1. júla 1995.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1995.

V prípade licencií na vývoz sa bude uplatňovať od 1. októbra 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. júna 1995

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA

Vypočítanie prispôsobenia záruky uvedenej v článku 10

(v ECU 100 kg čistej váhy)

Vývozné dane pre surový cukor (kódy KN 1701 11 10, 1710 11 90, 1701 12 10 a 1701 12 90), pri ktorých dochádza k náhrade záruky	Kvóty náhrad za záruky
1	2
0 — 4,20	—
4,21 — 8,40	4,20
8,41 — 12,60	8,40
12,61 — 16,80	12,60
a tak ďalej, pravidelný nárast o 4,20 ECU	